

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 4 (1939)

**Rubrik:** Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- BESTMANN, F., *Die lautliche Gestaltung englischer Ortsnamen im Allfranzösischen und Anglonormannischen*. RH 9, Zürich, M. Niehans 1938. 215 S. (Teildruck als Diss. Zürich.)
- BOSSHARD, H., *Saggio di un glossario dell'antico lombardo compilato su statuti e altre carte medievali della Lombardia e della Svizzera italiana*. Biblioteca dell'Archivum Romanicum, Serie II, vol. 23. Olschki, Firenze 1938. (Teildruck als Diss. Zürich.)
- ROHNER, KURT, *Beschreibende Phonetik der Mundart von Cachopo (Östliches Algarve)*. Buchdruckerei Winterthur, vorm. G. Binkert, Winterthur 1938. 59 S. m. 1 Karte (Ausschnitt aus einer umfangreichen Arbeit).
- SCHORTA, A., *Lautlehre der Mundart von Müstair (Münster, Kt. Graubünden)*. RH 7, Zürich, M. Niehans 1938. 152 S. m. 1 Karte. (Teildruck als Diss. Zürich.)

★

### Stand einiger periodischer Veröffentlichungen<sup>1</sup>

- Beiträge, Berliner, zur romanischen Philologie.*
- VIII<sub>1</sub> ETTMAYER, KARL V., *Das Ganze der Sprache und seine logische Begründung*. 1938.
- VIII<sub>2</sub> LINDEMANN, RUTH, *Der Begriff der conscience im französischen Denken*. 1938.
- Atlas linguistique de la Bretagne.*
- 3<sup>e</sup> fasc. GAT 'lièvre'—GUINIS 'froment'. 1937.
- Atlasul lingvistic român.*
- Partea I, vol. I: *Părțile corpului omenesc și boalele lui*, de SEVER POP. 1938.
- Atlasul (micul) lingvistic român, I*. 1938.
- Beiträge, Gießener, zur romanischen Philologie.*
- 28 SPÄTH, HANS LUDWIG, *Bezeichnungen für Armut und Reichtum im Französischen*. 1938.
- Biblioteca dell'« Archivum Romanicum »*. Serie II: Linguistica.
- 22 TAGLIAVINI, C., *L'Albanese di Dalmazia*. 1937.
- 23 BOSSHARD, H., *Saggio di un glossario dell'antico lombardo compilato su statuti e altre carte medievali della Lombardia e della Svizzera italiana*. 1938.
- 24 VIDOS, B. E., *Storia delle parole marinaresche italiane passate in francese*. 1939.
- Cahiers Valaisans de Folklore, Château Villa, Sierre (Valais).*
- 30 BERTRAND, J. B., *Le Folklore de Saint-Maurice*.

<sup>1</sup> Cf. VRom. 3, 218.

- 31 ZERMATTEN, M., *Maléfices et sorcellerie au Val d'Hérens*.  
 32 FOURNIER, D., *La pierre druidique de Vérossaz*.  
 33 LE RD. PÈRE CHRISTOPHE FAVRE, 1936–37.  
 34 *Us et coutumes relatifs au bétail à Grimisuat*. 1936–37.
- BOTTIGLIONI, G., *Atlante linguistico etnografico ital. della Corsica*.  
 Vol. VI. Il lavoro in campagna. c. 1001–1080. — L'allevamento  
 del bestiame e gli animali domestici. c. 1081–1200. 1937.  
*Collection « Nos dialectes »*; Institut de dialectologie wallonne  
 (Université de Liège).
- No. VI CALOZET, JOSEPH, *Li Brak'nî (Le braconnier)*; nou-  
 velle en dialecte d'Awenne. 2<sup>e</sup> éd. Texte établi et  
 annoté par Jean Haust, trad. franç. d'Edgard Renard.  
 Liège 1937.
- VII CALOZET, JOSEPH, *Pitit d'mon lès Ma-tantes (Pitit de  
 chez les Ma-tantes)*; nouvelle en dialecte d'Awenne.  
 2<sup>e</sup> éd. Texte établi et annoté par Jean Haust, trad.  
 franç. d'Edgard Renard. Liège 1938.
- Glossaire des patois de la Suisse romande*.  
 T. II, fasc. XV (BARIN–BELINDZON). Neuchâtel 1938.
- GRIMM, *Deutsches Wörterbuch*.  
 Bd. IV, Abt. I, Teil 4, Liefg. 7 (GIRREN–GLATT).  
 Bd. XI, Abt. I, Teil 2, Liefg. 6 (TROLLE–TRÖSTEN).  
 Bd. XII, Abt. I, Liefg. 13 (VERWECHSELN–VERWIRREN).  
 Bd. XII, Abt. II, Liefg. 10 (VORSATZ–VORSPANN).  
 Bd. XIV, Abt. I, Liefg. 7 (WEINLESE–WEISHEIT).  
 Bd. XIV, Abt. II, Liefg. 5 (WIRT–WISSENSDRANG).  
 Bd. XV, Liefg. 7 (ZIEHEN–ZIEMLICH).  
 Bd. XVI, Liefg. 7 (ZWECK–ZWICKER).
- HOFFMANN-KRAYER, *Handwörterbuch des Aberglaubens*.  
 Bd. IX, Liefg. 1/2 (WAAGE–WEIHWASSER).  
 3/4 (WEIN–WIEDERGÄNGER). 1938.
- Idiotikon, schweizerisches*.  
 Heft 119 st–g (VON STIGEL), sta(c)k, ste(c)k (bis LIEB–STËCK).
- LHANDE, PIERRE, *Dictionnaire basque-français et français-basque*.  
 Tome I, fasc. 9 (TOROPILO–ZÜZÜLÜ) 1938 (abgeschlossen).
- MARZELL, HEINRICH, *Wörterbuch der deutschen Pflanzennamen*.  
 Liefg. III (ANETHUM–ASPARAGUS). 1938 (cf. *VRom.* 4, 213).
- ROHLFS, GERHARD, *Dizionario delle tre Calabrie*.  
 Vol. II, puntata 13 (VOCAMARINA–ZUNZIDI, Supplemento A–Z).  
 1938 (abgeschlossen).
- Romanica Helvetica*. Niehans, Zürich–Droz, Paris.  
 Vol. VII. SCHORTA, ANDREA, *Lautlehre der Mundart von Müstair*  
 (Münster, Kt. Graubünden); mit Ausblicken auf die  
 sprachl. Verhältnisse des inneren Münstertals. 1938.

- Vol. IX. BESTMANN, FRITZ, *Die lautliche Gestaltung englischer Ortsnamen im Altfranzösischen und Anglo-normannischen*. 1938.

*Schlern-Schriften.*

- 38 AUSSERER, KARL, *Die Seiseralpe*. 1937.  
 39 WONISCH, OTHMAR, *Die Gründung der Benediktinerinnen-  
 abtei Säben*. 1938.  
 40 STOLZ, OTTO, *Politisch-historische Landesbeschreibung von  
 Südtirol*; 2. Teil der Landesbeschreibung von Tirol. Liefg. 1:  
*Allgemeines und Viertel Vintschgau und Burggrafenamt*.  
 1937. Liefg. 2: *Viertel an der Etsch*. 1938.  
 41 KRAMER, HANS, *P. Joachim Haspinger*. 1938.  
 42 BAUR, J., *Die Spendung der Taufe in der Brixner Diözese  
 in der Zeit vor dem Tridentinum*. 1938.

*Studien, Hamburger, zu Volkstum und Kultur der Romanen.*

- Bd. 26 OLBRICH, ROLF, *Syntaktisch-stilistische Studien über  
 Benito Pérez Galdós*. 1937.  
 27 ACKERMANN, FRITZ, *Die Versdichtung des Brasiliers  
 Antonio Gonçalves Dias*. 1938.  
 28 ALVAREZ-VILLABLANCA, AGUSTÍN, *Carlos Vaz Ferreira,  
 ein führender Pädagoge Südamerikas*. 1938.  
 29 SCHMOLKE, WALTER, *Transport und Transportgeräte  
 in den französischen Zentralpyrenäen*. 1938.

*Studien, Ibero-amerikanische.*

- 11 PETRICONI, HELLMUTH, *Spanisch-amerikanische Romane  
 der Gegenwart*. 1938.

*Studien, Leipziger, romanistische.*

- Reihe I. Sprachwissenschaftliche Reihe.  
 19 HEILEMANN, KURT, *Der Wortschatz von Georges  
 Chastellain nach seiner Chronik*. 1937.

*Thesaurus linguae Latinae.*

- Vol. VI<sub>3</sub>, Fasc. XIV (HARUSPEX-HIC).  
 Vol. VI<sub>3</sub>, Fasc. XV (HIC-HOMICIDIUM).  
 Vol. VII<sub>1</sub>, Fasc. V (IMPLICO-IN).

TOBLER-LOMMATZSCH, *Allfranzösisches Wörterbuch.*

19. Liefg. (E-EMPOSTUME). 1937.

WALDE-HOFMANN, *Lat. etym. Wörterbuch.*

- IS-LIGULA. 1937.  
 LIGULA-LYMPHA mit Nachträgen und Berichtigungen von A-L.  
 1938.

WARTBURG, WALTHER VON, *FEW*

- Bd. II, Liefg. 30, 31 (CANIS-CENA).

*Zeitschrift für romanische Philologie, Beihefte.*

- Nr. 90. LAUSBERG, H., *Die Mundarten Südlukaniens*. 1938.